

# E129 - Kiruru: The Messenger of Destruction, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:19] [SONG] ---**

I hope it'll be bright tomorrow.

**[00:19] [SONG] ---**

Ashita harereba ii na

**[00:22] [SONG] ---**

Not just the sky, but my feelings, too.

**[00:22] [SONG] ---**

Sora mo boku no kimochi mo

**[00:26] [SONG] ---**

I hope there'll be laughter tomorrow.

**[00:26] [SONG] ---**

Ashita waraeba ii na

**[00:30] [SONG] ---**

Not just from me, but Earth and space, too.

**[00:30] [SONG] ---**

Boku mo chikyuu mo uchuu mo

**[00:34] [SONG] ---**

If you just let life pass you by,

**[00:34] [SONG] ---**

Mattari ikite'rya

**[00:37] [SONG] ---**

It won't even begin to excite! (Night)

**[00:37] [SONG] ---**

Mattaku tsumannai (night)

**[00:41] [SONG] ---**

If you just get it together,

**[00:41] [SONG] ---**

Shikkari shite irya

**[00:45] [SONG] ---**

There might just be good things  
to come. (Come on, yo!)

**[00:45] [SONG] ---**

li koto mo aru ka mo yo (come on yo)

**[00:49] [SONG] ---**

Coins for a cat Pearls on a pig

**[00:49] [SONG] ---**

Neko ni koban Buta ni shinju

Mago ni ishou Uma no mimi ni nenbutsu

**[00:50] [SONG] ---**

Clothes make the man

Buddhist chants in a horse's ear

**[00:52] [SONG] ---**

Nailing down bran Home is your capital

800 fibs Kappa drowning in a river

**[00:52] [SONG] ---**

Nuka ni kugi Sumeba miyako

Uso happyaku Kappa no kawanagare

**[00:56] [SONG] ---**

Poison for fugu Octopus wasa

You will get no tanmen from me!

**[00:56] [SONG] ---**

Fugu ni doku Tako ni wasa

Omae ni kuwaseru tanmen wa nee!

**[01:00] [SONG] ---**

Doing laundry Bath and tub

Cleaning the floors

**[01:00] [SONG] ---**

O-sentaku Furo ni oke Yukasouji

Kaeru no ko wa sugu kitaku se yo!

**[01:02] [SONG] ---**

Little frogs must return home at once!

**[01:04] [SONG] ---**

All these things I've gathered

are sure to come in handy.

**[01:04] [SONG] ---**

Ippai atsumeta Kitto yaku ni tatsu mono

**[01:11] [SONG] ---**

I'll translate them all into dreams,

and I'll make something of them someday.

**[01:11] [SONG] ---**

Sore o yume ni okikaete

itsuka mono ni suru n da

**[01:19] [SONG] ---**

That is our bright road.

**[01:19] [SONG] ---**

Sore ga bokura no hareru michi

**[01:32] ---**

What appeared from inside

the broken invasion counter

**[01:34]** ---

was the terrifying legendary  
god of devastation, Kiruru.

**[01:37]** ---

Will Earth shortly be conquered?!

**[01:40]** ---

Kiru kiru kiru kiru kiru kiru...

**[01:44]** ---

Hmph! That guy!

**[01:45]** ---

Please... someone do something!

**[01:48]** ---

This really is my fault!

**[01:50]** ---

Gero?!

**[01:51]** ---

If I hadn't prayed to the god,  
this wouldn't have...

**[01:55]** ---

I'm sorry, Sarge.

**[01:57]** ---

Master Fuyuki...

**[02:01]** ---

Master Fuyuki, there is no need to worry, sir!

**[02:03]** ---

Huh?

**[02:04]** ---

My honorable leader!

**[02:05]** ---

This guy...

**[02:06]** ---

This guy isn't Kiruru!

**[02:08]** ---

Whuuut?!

**[02:09]** ---

Really?!

**[02:10]** ---

How can that...

**[02:11]** ---

This guy is...

**[02:13]** ---

This guy is...!

**[02:15]** ---

...my cute, cute little friend Mash!

**SIGN** Cute, cute little Mash

**[02:18]** ---

Head slump.

**[02:21]** ---

Keroro, you dumbo! You still think  
this is the time for your...!

**[02:25]** ---

Ah! I know, sir!

**[02:27]** ---

Here, look, look! Come on, Mash, fetch!

**[02:32]** ---

See? Mash listens to what I...

**[02:37]** ---

Huh?

**[02:38]** ---

Gero! I knew it! This lie won't hold up!

**[02:42]** ---

I'll have to honestly admit defeat, and...

**[02:43]** ---

No, no, there has to be some way...

**[02:45]** ---

But I have nothing I'm confident in...  
ahhh, what do I do, what do I do?!

**SIGN** Shilly-shallying

**[02:54]** ---

Kiru.

**[02:55]** ---

Gero?

**[03:03]** ---

See? Mash is a friend, sir!

**[03:10]** ---

Kiruru: The Messenger of Destruction, Sir!

**[03:15]** ---

We still have a week until  
the invasion deadline,

**[03:18]** ---

so let's spend the time thinking  
of a good method, sir!

**[03:21]** ---

But...

**[03:22]** ---

Don't worry! Trust me on this, sir!

**[03:25]** ---

Master Fuyuki, we're friends, aren't we, sir?

**[03:28]** ---

We are, but...

**[03:30]** ---

Trust me, sir!

**[03:32]** ---

How long are those band-aid excuses

going to keep on working?

**[03:36]** ---

Band-aid? How insulting!

**[03:38]** ---

I don't speak without a plan, sir!

**[03:40]** ---

Liar! You liar!

**[03:42]** ---

A-A-Anyway, if we can just find some way to  
trick Keron Army HQ within the next week...

**[03:46]** ---

Don't trick them!

**[03:47]** ---

Gero!

**[03:48]** ---

Uncle! If Planet Keron won't stop going on  
about invasion and withdrawal and so on,

**[03:52]** ---

why don't I just destroy the planet?

**[03:55]** ---

D-Don't destroy it!

**[03:56]** ---

But, but!

**[03:58]** ---

Stop crying!

**[03:59]** ---

My honorable leader.

**[04:00]** ---

Yes?

**[04:01]** ---

We must first do something about that  
Kiruru, or Pekopon will be in danger.

**[04:05]** ---

Yeah.

**[04:06]** ---

Gero?

**SIGN** Cute, cute little Mash

**[04:08]** ---

Oh, come on. I just told you  
he's not Kiruru, he's Mash!

**[04:12]** ---

If we fail at invading Pekopon,

**[04:15]** ---

they probably planned for that  
Kiruru to invade it instead.

**[04:18]** ---

Keron Army HQ has put

some thought into this.

**[04:21]** ---

L-Like I said, it's not Kiruru, but...

**[04:22]** ---

It's an improved version.

**[04:24]** ---

Gero?

**[04:25]** ---

The legendary Keronian invasion weapon,

**[04:28]** ---

the KiruMiran System.

**[04:30]** ---

The original Kiruru formed  
the core of that system.

**[04:34]** ---

This guy is something HQ created by  
researching the ancient ruins and stuff.

**[04:38]** ---

An alternate version of Kiruru.

**SIGN** Kiruru-dot

**[04:40]** ---

Kiruru-dot,  
to give him another name.

**[04:44]** ---

Kiru!

**[04:45]** ---

Gero!

**[04:46]** ---

Look, look! Mash smiled, sir!

**[04:50]** ---

But he doesn't look like a  
horrifying weapon like that...

**[04:53]** ---

The invasion counter must have been  
a cultivation capsule for him.

**[04:57]** ---

He came out a week earlier  
than he was meant to.

**[05:01]** ---

So... in just one week,  
he'll become a horrifying Kiruru?!

**[05:05]** ---

He may very well.

**[05:08]** ---

Kiiiiiyaaaa!

**[05:11]** ---

Mash!! Stop!!

**[05:15]** ---

This is my precious Dendrobium!  
You mustn't touch it!

**[05:19]** ---

Kiru.

**[05:23]** ---

Kiru...

**[05:26]** ---

You mustn't break it.

**[05:29]** ---

Kiru! Kiru!

**[05:31]** ---

Kiru kiru kiru kiru kiru...

**[05:35]** ---

So! I think we can call an end to  
today's emergency strategy meeting...

**[05:39]** ---

Gero!

**[05:42]** ---

Don't call an end to it!

**[05:44]** ---

O-Okay then... By tomorrow, everyone  
come up with about three solutions each.

**[05:49]** ---

That tendency of yours to push the problem  
into the future is exactly why this happened!

**[05:55]** ---

What's your problem?!  
You procrastinate stuff just as much as I do!

**[05:59]** ---

Don't blame me for everything!

**[06:00]** ---

You keep quiet! I'm not  
taking lectures from you!

**[06:03]** ---

Nor I from you, sir!

**[06:05]** ---

Please don't fight, you two!

**[06:07]** ---

Argh! But if you had it together,  
this wouldn't happen!

**[06:07]** ---

Or, like, shilly-shally?

**[06:09]** ---

I'm the leader here, sir!

**[06:10]** ---

At least admit your mistakes a little!

**[06:11]** ---

If you're a leader, act like one!

**[06:13]** ---

Kiru kiru kiru.

**[06:15]** ---

Kiru...

**SIGN** Starring George Nakata Nape of Love and Sadness Special Early Screening Invitation Ticket

Date: October 07th, '18 1 ticket valid for 1 person

**[06:20]** ---

Yes!

**[06:22]** ---

I won tickets to the preview showing!

**[06:24]** ---

One week to either invade or withdraw.

**[06:29]** ---

Do I push through with the invasion  
and become a total enemy to Natsumi,

**[06:33]** ---

or gracefully withdraw and bid her goodbye?

**[06:38]** ---

What in blazes do I do?

**[06:42]** ---

Hot!!

**[06:46]** ---

Maybe I should mention to Sis  
about the invasion deadline.

**[06:51]** ---

But Sarge did say he  
wanted me to trust him.

**[06:58]** ---

Two tickets to the preview screening.  
Maybe I'll ask Saburo-senpai to come with me?

**[07:03]** ---

But would that be a date?

**[07:05]** ---

If he turns me down...

**[07:08]** ---

What do I do?

**[07:13]** ---

Gosh, you're so silly, Mash...

**[07:19]** ---

Okay, then I'll be Ortega.

**SIGN** Kululu

**[07:28]** ---

I see. So that's what's happening...

**[07:35]** ---

Huh?

**[07:36]** ---

What are these?

**[07:39]** ---

Is this triangle mark Kiruru's doing?

**[07:42]** ---

Yeah. Looks like everyone in  
the house got landed with one.

**[07:46]** ---

So annoying.

**SIGN** Pff

**[07:50]** ---

I'm sure that darn Kiruru-dot is absorbing  
energy from us through these marks.

**[07:55]** ---

Plus, unlike the original,  
it's not using animosity,

**[07:58]** ---

but shilly-shallying as its source of energy.

**[08:00]** ---

Shilly-shallying?

**SIGN** Shilly-Shallying

**SIGN** Invade

**SIGN** Withdraw

**[08:02]** ---

Shilly-shallying is when you're always wavering  
between options, unable to make a decision.

**[08:02]** ---

Invade? Withdraw? Invade? Withdraw?

**[08:06]** ---

Invade? Withdraw? Invade? Withdraw?

**[08:06]** ---

Yes, a perfect word for Sergeant Keroro.

**[08:09]** ---

Invade? Withdraw? Invade? Withdraw?

**[08:11]** ---

This is bad!

**[08:13]** ---

If he's with Keroro,  
the ultimate shilly-shallyer,

**[08:16]** ---

Kiruru-dot will grow in no time!

**SIGN** New Program Starting October Space Pirate Gerlock

**[08:19]** ---

That new program's starting today,  
*Space Pirate Gerlock*.

**[08:23]** ---

To watch, or not to watch...

**SIGN** Today

Gerlock

**[08:25]** ---

If I watch it today, of course I'm going to want to know what happens next week.

**SIGN** Today

Next Episode Preview

**[08:29]** ---

But next week is the invasion deadline.

**SIGN** Next Week

Episode 2

**[08:31]** ---

If we withdraw, I won't be able to see episode 2.

**[08:34]** ---

Then maybe it's better if I don't watch it in the first place?

**[08:38]** ---

Yet I kinda want to see it...

**[08:40]** ---

...and I kinda don't... but I kinda do!  
But I kinda don't...

**[08:44]** ---

Keroro!

**[08:45]** ---

Gero?

**[08:46]** ---

Where has Kiruru-dot gone?!

**[08:48]** ---

Huh? Huh? What, sir?

**[08:50]** ---

Ah! My Mr. Sergeant has a triangle mark on him, as well!

**[08:55]** ---

As I thought!

**[08:56]** ---

Uh?

**[08:57]** ---

"Uh?" nothing!

**[08:58]** ---

That Kiruru-dot is growing by absorbing our shilly-shallying energy!

**[09:02]** ---

Gero?! Shilly-shallying energy?!

**SIGN** Wavering

**[09:06]** ---

Ahhh! Then now's not the time

for indecision, sir!

**[09:09]** ---

So, I've decided I will watch  
*Gerlock* episode 1.

**[09:12]** ---

Gero!

**[09:14]** ---

I asked you where Kiruru-dot is!

**[09:17]** ---

I told you already, he's this way, geez!

**[09:20]** ---

Mash! Have you been a good boy?

**[09:26]** ---

Kiru...

**[09:29]** ---

He's huge!!

**[09:30]** ---

Looks like he got big while we were asleep.

**[09:32]** ---

My machine!

**[09:34]** ---

Dendro!

**[09:41]** ---

Kiru...

**[09:42]** ---

Call him Mash or whatever else you want!

**[09:44]** ---

Just do something about him!

**[09:46]** ---

If his size continues to escalate,  
he could bring ruin to Pekopon!

**[09:50]** ---

Okay, okay, calm down.

**[09:52]** ---

Did you forget you have me?!

**[09:54]** ---

Why do you need this guy?!

**[09:57]** ---

Tama?

**[09:58]** ---

We've got problems.

**[10:00]** ---

What's wrong?

**[10:01]** ---

No idea why, but we've got a huge-class  
Keron Army mothership here.

**[10:14]** ---

G-Gero?!

**[10:16]** ---

Invasion deadline?

**[10:17]** ---

Yes. And then a Keronian called  
Kiruru came out of the counter.

**[10:22]** ---

For crying out loud, Fuyuki!  
Why did you keep this secret?!

**[10:26]** ---

Well, I mean, Sarge said it'd be okay...

**[10:30]** ---

This triangle mark must be  
the stupid frog's doing, too!

**[10:36]** ---

Sis?

**[10:41]** ---

There's a cross on your head!

**[10:50]** ---

What do you mean, mothership?!

**[10:51]** ---

Even though we still have six days  
until the invasion deadline?!

**[10:54]** ---

Hold up a sec.

**[10:55]** ---

I just got a communication.

**[10:57]** ---

What's this?

**[10:59]** ---

They've determined that  
the Kiruru is defective,

**[11:02]** ---

so they're gonna take it back with  
them to Keron and destroy it.

**[11:04]** ---

Gero?!

**[11:06]** ---

Destroy... Mash?

**[11:09]** ---

Yeah.

**[11:10]** ---

Kiru?

**[11:11]** ---

It's one heck of a defective unit.

**[11:14]** ---

No...

**[11:15]** ---

Can't be helped.

**[11:16]** ---

We will have to leave this to Headquarters.

**[11:19]** ---

No! No! I won't let them destroy him!

**[11:22]** ---

Poor little Mash!

**[11:23]** ---

Kiru...

**[11:24]** ---

You say that, commander...

**[11:26]** ---

What is it, sir?!

**[11:27]** ---

Well, they're saying they  
already brought a replacement.

**[11:30]** ---

Gero?

**[11:31]** ---

A replacement Kiruru?

**[11:34]** ---

Kiru?

**[11:42]** ---

Gero...

**[11:49]** ---

Gero!

**[11:51]** ---

What are these?!

**[11:53]** ---

The new Kirurus brought by HQ.

**[11:56]** ---

Version X-52, apparently.

**[11:59]** ---

Kiru!

**[12:00]** ---

Kirukirukirukiru!

**[12:02]** ---

Mash!

**[12:04]** ---

Kiru kiru kiru kiru...

**[12:07]** ---

Gero!

**[12:11]** ---

Gero!

**[12:12]** ---

When did they...?!

**[12:13]** ---

It might be best if we obeyed  
and handed Kiruru-dot over.

**[12:16]** ---

Ganging up on Mash to destroy him!

**[12:18]** ---

I won't let it happen!

**[12:19]** ---

Giru.

**[12:22]** ---

Giroro, you do it.

**[12:23]** ---

H-Hey! Stop that!

**[12:25]** ---

Over there!

**[12:25]** ---

Huh?

**[12:34]** ---

N-Natsumi...

**[12:38]** ---

You... stupid frog!

**[12:41]** ---

This is your fault!

**[12:44]** ---

Please, stop!

**[12:45]** ---

Natsumi?!

**[12:46]** ---

Why?!

**[12:55]** ---

Leave her to me! You guys—

**[12:58]** ---

Giroro, the rest is up to you!

**[13:00]** ---

So fast!

**[13:01]** ---

Kiru...

**[13:06]** ---

Kiru...

**[13:08]** ---

Thank you, Dororo-kun!

**[13:10]** ---

Uncle, this way!

**[13:11]** ---

Ohh, Lady Mois!

**[13:15]** ---

Kiru... kiru...

**[13:16]** ---

Lady Mois, I'm surprised you  
knew of a way out like this!

**[13:19]** ---

Or, like, escape passage?

**[13:22]** ---

Gero...

**[13:24]** ---

Uncle!

**[13:26]** ---

Are you okay?

**[13:27]** ---

Thanks, Lady Mois!

**[13:28]** ---

Grrr...

**[13:30]** ---

You woman... Get away from Mr. Sergeant!

**[13:34]** ---

Tamama-dono...

**SIGN** Besieged

**[13:35]** ---

They're heeeere!

**[13:37]** ---

Sorry.

**[13:38]** ---

Ah, m-my honorable leader?!

**[13:45]** ---

So meeeean!

**[13:45]** ---

Mr. Sergeant!

**[13:49]** ---

I'll never forget you as long as I live!

**[13:52]** ---

Tamama Impact!

**[13:54]** ---

Gero!

**[13:57]** ---

That woman!

**[13:59]** ---

So mean, Keroro-kun!

**[14:00]** ---

I will not let you get away from me!

**[14:03]** ---

What happened to Tamama and Dororo?

**[14:06]** ---

Good question.

**[14:07]** ---

Huh?

**[14:08]** ---

The mass-produced Kiruru X-52s

**[14:11]** ---

can apparently control anyone who has the slightest amount of ill will or mistrust.

**SIGN** Mistrust

**[14:16]** ---

This must be the stupid frog's doing!

**SIGN** Jealousy

**[14:18]** ---

That woman! Jealousyyy!

**SIGN** Trauma

**[14:20]** ---

You are so mean, Keroro-kun!

**[14:22]** ---

Welp, these guys are still behaving themselves,

**[14:25]** ---

so I'd say you'd better return the faulty Kiruru-dot before they get rough.

**[14:28]** ---

No way!

**[14:29]** ---

Sarge!

**[14:31]** ---

Gero!

**[14:32]** ---

What are these things?!

**[14:36]** ---

What happened to Mash?! He's so big!

**[14:39]** ---

Well... lots of things...

**[14:41]** ---

Stupid frog!

**[14:42]** ---

This is your fault!

**[14:46]** ---

Ahh, what do I do? What do I do?!

**[14:48]** ---

Sarge!

**[14:53]** ---

Gero?

**[15:11]** ---

Kiru...

**[15:19]** ---

Huh?

**[15:21]** ---

Why aren't they coming after us?

**[15:23]** ---

No doubt my intelligence and  
bravery struck fear into them!

**[15:26]** ---

Cease this futile resistance.

**[15:27]** ---

Gero?

**[15:29]** ---

Prepare for immediate  
withdrawal from Pekopon,

**[15:32]** ---

and hand over the defective Kiruru.

**[15:34]** ---

What?!

**[15:36]** ---

We will wait one hour.

**[15:37]** ---

Ge?! It started already?

**[15:39]** ---

If you do not obey, we will dispose of  
the defective Kiruru here.

**[15:44]** ---

Ge... gero gero...

**[15:47]** ---

Kiru...

**SIGN** Pok Pok Pok Pok Pok Pok

**[15:53]** ---

The withdrawal of the Keroro Platoon...  
the invasion of Pekopon...

**[15:56]** ---

...and the destruction of Mash... I need a  
good plan to call off all of these...

**SIGN** Ding

**[16:03]** ---

Gero! I can't think of  
any good ideas like that!

**[16:07]** ---

Come on, don't you have anything?

**[16:09]** ---

No nimble answer on the level of Ikkyuu-san,  
no idea for a one-shot comeback?

**[16:12]** ---

If I had one of them,  
I'd have used it at the start!

**[16:14]** ---

What the heck do you expect  
to do in just one hour?!

**[16:16]** ---

You're under 50 minutes.

**[16:17]** ---

Come on! That's why I'm  
saying to think of one!

**[16:20]** ---

How about you think?!

**[16:22]** ---

I can't think of anything at this stage!

**[16:24]** ---

Well, neither can I!

**[16:26]** ---

Kiru...

**[16:28]** ---

It's getting bigger and bigger.

**[16:30]** ---

It must be because of Uncle's and  
Giroro-san's shilly-shallying energy!

**[16:31]** ---

What are we going to do...?!

**[16:33]** ---

Some kind of good method...

**[16:38]** ---

Ah! I almost forgot, sir!

**[16:40]** ---

What?

**SIGN** Starting October Space Pirate Gerlock

**[16:41]** ---

I forgot to set *Space Pirate Gerlock*  
to record, sir!

**[16:45]** ---

Do it later!

**SIGN** Oranges

**[16:47]** ---

Then what about this, sir?

**[16:49]** ---

Ohh! A blueprint for an invasion weapon?!

**[16:51]** ---

No, a random-selection ladder!

**SIGN** Miraculous Invasion Success X Watch Gerlock! Miserable Withdrawal Record Gerlock

**[16:54]** ---

Come on, Corporal Giroro,  
which do you want? Pick, pick, quickly!

**[16:58]** ---

What's the point of picking at random?!

**[16:59]** ---

Because I can't choose on my own any more!!

**[17:02]** ---

Stop crying! You're an invader!

**[17:04]** ---

Waaahhh!

**[17:06]** ---

Waaahhh! Waaahhh!

**[17:08]** ---

Dendronnn! Waaahhh!

**[17:11]** ---

Wait. In the first place... What is invasion?

**[17:13]** ---

What?

**SIGN** Invasion

**[17:15]** ---

Is... invasion really what we wanted?

**[17:18]** ---

Aren't we just doing it because  
our teacher told us to?

**[17:21]** ---

Didn't we just see everyone else  
invading, and say we had to too,

**SIGN** Misplaced Blame

**[17:24]** ---

without really thinking  
hard about it at all?!

**[17:27]** ---

That is some incredibly misplaced blame.

**[17:30]** ---

And Corporal Giroro  
is lured into its clutches.

**[17:32]** ---

I-Is that it? Is that it, after all?

**[17:35]** ---

Just because someone told us to...  
Just because everyone else was doing it...

**[17:38]** ---

Is that the only reason we're invading?

**[17:42]** ---

Or, like, ticking time-bomb?!

**[17:45]** ---

Why invasion? What is invasion?

**[17:46]** ---

What... What have I...?!

**[17:47]** ---

They're both at the point of snapping.

**[17:50]** ---

Uncle!

**[17:51]** ---

Sarge! We don't have any more time!

**[17:57]** ---

When did it...?

**[18:00]** ---

Kiru...

**[18:02]** ---

Mash...

**[18:04]** ---

Because of me...

**[18:05]** ---

Th-Then I'll...!

**[18:12]** ---

That Keroro...

What in blazes is he planning?!

**[18:22]** ---

As leader of the Keroro Platoon,  
Special Advance Team of the Keron Army,

**[18:27]** ---

I have something to say, sir!

**[18:29]** ---

Uncle!

**[18:41]** ---

Please!

**[18:44]** ---

Wait just 30 more minutes.

**[18:46]** ---

Sarge... Know when to quit...

**[18:49]** ---

Pleeeeeease!

**[18:52]** ---

If I plead with them this earnestly,  
I'm sure they'll—

**[18:55]** ---

Gero!!

**[18:57]** ---

Ahhh, well... okay, then...

**[18:58]** ---

Just 25, then.

**[19:00]** ---

No no no, 20 is fine...

**[19:03]** ---

That's some nice shilly-shallying.

**[19:09]** ---

Whaaat, no good? Then... 18 minutes?

**[19:13]** ---

No, 17 would be enough, sir.

**[19:14]** ---

The energy from Sergeant Keroro's  
extraordinary shilly-shallying

**[19:17]** ---

finally, at that very moment,  
exceeded Mash's absorption limit!

**[19:25]** ---

Gero?

**[19:27]** ---

Gero!

**[19:38]** ---

H-Huh?

**[19:44]** ---

A-Are those...

**[19:46]** ---

...Mash's triangles?

**[19:48]** ---

Uh, so, for the time being...

**[19:50]** ---

Gero?

**[19:51]** ---

...recovering Kiruru and pulling out the  
Keroro Platoon both seem kiiinda hard.

**[19:56]** ---

So I was thinking maybe we would wait  
and see how they do a little longer.

**[19:59]** ---

G-Gero...

**[20:02]** ---

Huh?

**[20:06]** ---

What... was I doing?

**[20:09]** ---

Looks like the mothership and the X-52s

**[20:12]** ---

got a full-on blast of  
shilly-shallying energy.

**[20:16]** ---

Then... are we safe for now?

**[20:18]** ---

But...

**[20:20]** ---

I did it, sir!

**[20:22]** ---

Looks like HQ's mothership

sympathized with us.

**[20:25]** ---

You think maybe my sincerity  
got through to them?

**[20:27]** ---

Huh?

**[20:29]** ---

Where's Mash?

**[20:30]** ---

Sarge...

**[20:33]** ---

D-Don't tell me...

**[20:36]** ---

Mash!!

**[20:42]** ---

Kirukiru!

**[20:43]** ---

T-Titchy...

**[20:44]** ---

It couldn't absorb any more of the  
commander's shilly-shallying energy,

**[20:48]** ---

so it vented it all out.

**[20:50]** ---

Does that... make it my fault?

**[20:52]** ---

It was thanks to Mash that the  
mothership started shilly-shallying.

**[20:56]** ---

He saved the Earth and the Keroro Platoon.

**[20:59]** ---

Mash...

**[21:02]** ---

Thank you, sir!

**[21:03]** ---

Kiru!

**[21:07]** ---

Gero?!

**[21:17]** ---

Mash! Where are you going, sir?!

**[21:22]** ---

Mash, no!

**[21:24]** ---

You'll be destroyed, sir!

**[21:26]** ---

It's fine.

**[21:27]** ---

In what way?!

**[21:28]** ---

The guys in the mothership  
are shilly-shallying.

**[21:31]** ---

They'll never be able to make up  
their minds to destroy him.

**[21:34]** ---

And if that guy goes to Planet Keron...

**[21:37]** ---

...the whole planet might  
start to shilly-shally.

**[21:40]** ---

C-Could...

**[21:42]** ---

...our Pekopon invasion deadline  
get left up in the air?!

**[21:45]** ---

Ohh!

**[21:46]** ---

That's great!

**[21:48]** ---

So, guess we'll be off! See ya!

**[21:51]** ---

Mash! Turn them all into  
shilly-shallyers, sir!

**[21:55]** ---

Take care!

**[21:57]** ---

Goodbye!

**[22:00]** ---

As of that day,

**[22:02]** ---

it is said that half the aliens in the  
universe turned into shilly-shallyers.

**[22:06]** ---

And of course, even when the  
invasion deadline passed,

**[22:08]** ---

not a peep was heard from Planet Keron.

**[22:12]** ---

Kiru!

**[22:14]** ---

What?! Then we don't need to invade Pekopon?!

**[22:17]** ---

As if, you dumbo!

**[22:19]** ---

Gero...

**[22:20] [SONG] ---**

I picked up a bright red TV!

**[22:20] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[22:23] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:23] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:26] [SONG] ---**

It was on a night  
that was just a little warm.

**[22:26] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[22:33] [SONG] ---**

Yesterday I picked up a chest of drawers!

**[22:33] [SONG] ---**

Kinou wa tansu o hirotta

**[22:37] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[22:37] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[22:39] [SONG] ---**

I wonder what I'll pick up tomorrow.

**[22:39] [SONG] ---**

Ore wa ashita wa nani o hirou n darou

**[22:44] [SONG] ---**

Cycling recycle!

**[22:44] [SONG] ---**

Saikuringu risaikuru

**[22:47] [SONG] ---**

Sudden events that happen to you.

**[22:47] [SONG] ---**

Totsuzen okotta hapuningu

**[22:51] [SONG] ---**

Curry's better with more solid bits of food.

**[22:51] [SONG] ---**

Ookerya ureshii karee no gu

**[22:54] [SONG] ---**

First is always rock; the others are taboo.

**[22:54] [SONG] ---**

Janken saisho wa kanarazu guu

**[22:57] [SONG] ---**

All of life's experiences are good!

**[22:57] [SONG] ---**

Jinsei keiken subete ga good!

**[23:01] [SONG] ---**

Ahh...

**[23:01] [SONG] ---**

Aa...

**[23:03] [SONG] ---**

In this room with no furniture for me,

**[23:03] [SONG] ---**

Kagu no nai kono heya ni

**[23:06] [SONG] ---**

I sit on my own with no money.

**[23:06] [SONG] ---**

Kane no nai ore hitori

**[23:10] [SONG] ---**

Don't droop your head.

Just keep the machine going!

**[23:10] [SONG] ---**

Utsumukazu ni mashin o hashirasero!!

**[23:14] [SONG] ---**

I have no saddle... (But I have pedals.)

**[23:14] [SONG] ---**

Sadoru wa nai kedo "pedaru wa aru kara"

**[23:21] [SONG] ---**

I picked up a bright red TV!

**[23:21] [SONG] ---**

Makka na terebi o hirotta

**[23:25] [SONG] ---**

I put it on my bike and pedaled it home.

**[23:25] [SONG] ---**

Jitensha ni nosete kaetta

**[23:28] [SONG] ---**

It was on a night

that was just a little warm.

**[23:28] [SONG] ---**

Sore wa sukoshi dake atatakai yoru datta

**[23:35] [SONG] ---**

I'll keep riding my bike!

**[23:35] [SONG] ---**

Jitensha wa hashiritsuzukeru!

**[23:39] [SONG] ---**

With my big dreams and furniture on board,

**[23:39] [SONG] ---**

Dekai yume to kagu nosete

**[23:41] [SONG] ---**

I'll pick up something tomorrow, too!

**[23:41] [SONG] ---**

Ore wa ashita mo nanika hirou darou!

**[23:52] ---**

Sergeant Keroro here!

**[23:54]** ---

I was sad to part with Mash,

**[23:56]** ---

but now I can say goodbye  
to that invasion deadline!

**SIGN** Kerokerokerokero... Tamatamatamatama... Girogirogirogiro... Kulukulukulukulu...  
Dorodorodorodoro...

**[23:58]** ---

I think I'll go visit a hot spring!

**[24:00]** ---

It has been a while,  
men of the Keroro Platoon.

**SIGN** Galugalugalugalulu... Purupurupurupuru...

**[24:03]** ---

Th-That voice...

**[24:05]** ---

Never mind that! Why is Galulu here now?!

**[24:07]** ---

Is it for the ratings?

**[24:09]** ---

"Keroro Platoon: Back in Operation, Sir!"

**SIGN** Ku kuu ku ku...

**[24:12]** ---

"Galulu Platoon: This is How  
We Have Fought the War, Sir!"

**[24:15]** ---

These two episodes. How's that?

**[24:18]** ---

Ge-Gero!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 00:50:28 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:50:29 UTC by whimsee